

# 空氣污染 · 健康的隱形

## Air Pollution – The Invisible Killer

每日呼吸的空氣，  
也會成為威脅我們健康的殺手？  
Is the air we breathe every day an invisible killer?

根據世界衛生組織數據顯示，全球每年約有700萬人因空氣污染而過早死亡；而本港頭號癌症殺手肺癌，亦與空氣污染有密切關係。世衛轄下的國際癌症研究機構(IARC)的一項評估發現，空氣污染不僅會增加罹患呼吸和心血管疾病的風險，與癌症(特別是肺癌)發病率的增加亦有密切關係，並已將懸浮粒子列為人類致癌物(第一類)。

According to the World Health Organization (WHO), every year, exposure to air pollution is estimated to cause 7 million premature deaths worldwide. Lung cancer has long been the most widespread cancer in Hong Kong and research has shown there is a close relationship between lung diseases and air pollution.

Air pollution has been recognized by the WHO's International Agency for Research on Cancer (IARC) as causing respiratory and cardiovascular diseases, as well as increasing the prevalence of cancers, and lung cancer in particular. Moreover, suspended particulates that are found in the air have been classified as a class I human carcinogen by the WHO.

只有室外才存在 **空氣污染** ？  
Does air pollution only exist outdoors?

不是。根據世衛數據顯示，在700萬因空氣污染而過早死亡的個案中，有近400萬均由室內空氣污染導致。美國環境保護署(EPA)研究亦發現，室內空氣污染物的水平一般比室外嚴重2至5倍。我們有多達90%時間處於室內環境，進一步增加暴露於室內空氣污染的風險。

Most certainly not. Referring to the data provided by WHO, nearly 4 million people die every year from household air pollution among the 7 million premature deaths per year due to air pollution. According to research conducted by the U.S. Environmental Protection Agency, indoor air pollution is two to five times worse than it is outdoors. Given that we spend approximately 90% of our time indoors, the increased risk from exposure to indoor air pollution is clear.



### 室內空氣污染物 逐個捉 Indoor Air Pollutants at a Glance

#### 生物性污染物

#### Biological Pollutants

包括PM2.5污染、塵蟎、細菌、病毒、花粉、寵物皮屑等。生物性污染物體積微小但擴散範圍廣、速度快，容易引致打噴嚏、眼睛不適、咳嗽、氣喘等過敏反應，特別是PM2.5污染。PM2.5是指直徑小於或相等於2.5微米的懸浮粒子，也稱為微細懸浮粒子，能通過支氣管和肺泡進入血液，引發多種呼吸道及心腦血管疾病，對人體健康傷害極大。

These include PM2.5 pollution, dust mites, bacteria and viruses, pollen, pets' scurf and other pollutants. Biological pollutants are small in size but spread extensively and quickly, which can lead to allergic reactions such as sneezing, eye discomfort, coughing and asthma, especially in the case of PM2.5 pollution. PM2.5 refers to particles with a diameter equals to 2.5 micrometers or less, also called small particles. PM2.5 can penetrate easily into the blood through the bronchus and pulmonary alveoli, resulting in harmful effects on the human body.

# 殺手

## 選對空氣清新機，有效提升空氣質素 Choose the Right Air Purifier to Improve Indoor Air Quality

根據環境保護署的指引，想提升室內空氣質素，消除污染源和保持良好通風是關鍵一環。選用一部高效能的空氣清新機，不但可以促進室內空氣流通，更能有效濾除空氣中的污染物，是不少家庭的必備電器。

安利精心研發兩款高效能空氣清新機 — Atmosphere Sky™及Atmosphere Mini™，旨在照顧不同空間的需要，讓您置身家中，亦可隨時呼吸清新潔淨的空氣，無懼空氣污染。

According to guidelines issued by Hong Kong's Environmental Protection Department, eliminating pollution sources and maintaining good ventilation are the key elements to improving indoor air quality. Choose a high-quality air purifier with high efficiency not only helps to promote indoor air circulation, but also filters out harmful airborne pollutants.

An air purifier has become an essential appliance for many families. Amway's Atmosphere Sky™ and Atmosphere Mini™ are designed to meet different needs in the home, enabling you and your family to enjoy clean, fresh air at all times.

### 兩款空氣清新機，一個濾淨目標

#### Two Different Types of Air Purifiers – Sharing the Same Goal

- 採用**三重濾淨技術**，包括前置濾網、HEPA高效能微粒濾網及活性碳氣味濾網，單次濾淨率高達99.99%

The **3-stage filtration system**, including the Pre-filter, HEPA Filter and Odour Filter, provide 99.99% effective filtration

- 過濾小至**0.0024微米**的致敏原與其他微粒

Remove particles down to sizes as small as **0.0024 microns**

- 強效濾除逾**340種**污染物，包括致敏原、細菌、病毒、黴菌孢子、粉塵、花粉和化學物等

Effectively remove more than **340 air contaminants**, including antigens, bacteria and viruses, fungal spores, dust, pollen and chemicals

- 榮獲**多項權威認證**，包括美國家電製造商協會(AHAM)認證、英國過敏協會認證及ENERGY STAR®節能認證，值得信賴

Accredited with **various authoritative certifications** such as AHAM Certification, Allergy UK's Seal of Approval and ENERGY STAR® for performance

- 配備**智能監測系統**，可根據空氣污染物濃度自動調節風速，時刻保持室內空氣清新

The **IntelliSense** system helps speed up the circulation of air based on indoor air quality through an automatic one-touch mode, and also reminds users to clean and replace the filters regularly



掃描QR碼，  
了解更多產品資訊

#### 化學性污染物 Chemical Pollutants

包括甲醛、二手煙及苯、甲苯、二甲苯等苯系物，常見來源為煙草、裝修工程、清潔用品及傢俱。長時間接觸會刺激皮膚、神經及呼吸道，帶來健康隱憂。

These include formaldehyde, second-hand smoke, benzene, methylbenzene and xylene. They mainly arise from cigarettes, renovation work, cleaning supplies and furniture. Long-term exposure to chemical pollutants can irritate the skin, nerves and respiratory system, leading to health issues.

#### 異味 Malodour

來自寵物、烹飪、垃圾及人體等。異味令人不悅，亦影響家居生活及周圍環境。

Bad smells can come from pets, cooking, trash or even the human body. Malodour is not pleasant to have in the home and will adversely affect the household environment.

#### Atmosphere Sky™空氣清新機 Atmosphere Sky™ Air Purifier

採用三重濾網  
超高潔淨空氣濾淨量  
快速濾淨465平方呎室內空氣  
Equipped with 3 filters  
Certified CADR delivers remarkable efficiency  
Perfect for cleaning the air in rooms up to 465 square feet

#### Atmosphere Mini™空氣清新機 Atmosphere Mini™ Air Purifier

三合一濾網  
設計小巧時尚，易於擺放  
全方位照顧200平方呎空間  
Equipped with a 3-in-1 filter  
Portable and compact  
Suitable for cleaning the air in rooms up to 200 square feet